

## VORSPIEL

DIE IM DUNKELN TAPPEN  
Am Ende des ersten Tages ihres seit-  
samsten und gefährlichsten Falles  
tappten Charles Rowland und Edwin  
Paine wie üblich im Dunkeln herum ...

PASS AUF, EDWIN,  
**BITTE** ... WIR VERFOL-  
GEN HIER SCHLIESSLICH  
EINE *SPUR*.

JA, ICH WEISS,  
CHARLES, ABER ICH  
RECHERCHIERE UNSERE  
OPTIONEN. WIR KÖNNEN UNS  
NICHT **BLINDLINGS** IN  
GEFAHR BEGEBEN.

SCHEINT BIS JETZT  
FUNKTIONIERT ZU HABEN ... UND  
HAT BEI **SAM SPADE** IMMER  
FUNKTIONIERT.

NUN, **SHERLOCK** HAT  
RECHERCHIERT. DU UND DEINE  
**AMERIKANISCHEN** PRIVAT-  
DETEKTIVE, MEINE GÜTE.

HEUTE NACHMITTAG  
HATTEN WIR GLÜCK, ABER  
WENN WIR ES **WIRKLICH** MIT  
DEM **ÜBERNATÜRLICHEN**  
**KILLER** AUFNEHMEN WOL-  
LEN, DANN--

WARTE ...  
**HÖRST DU DAS?**

... **SCHAU**  
MAL!

HIER SIND VOR KÜRZEM  
LEUTE DURCHGEKOMMEN.  
ICH **SAGTE** DOCH, ES IST  
DER RICHTIGE TUNNEL.

LOS, KOMM!  
**DER FALL**  
**WIRD HEISS!**

ABER ...  
WARTE  
MAL ...

**OH**  
**MIST!**

**BEEIL** DICH,  
EDWIN! DU WIRST DEIN-  
EN **AUGEN** NICHT  
TRAUEN!

Nicht zum ersten Mal fragte sich  
Edwin, was sein Freund ihnen da einge-  
brockt hatte und warum er das Schick-  
sal unbedingt herausfordern wollte.



## KAPTEL I

BEINAHE EIN KLIENT  
Und dieser Frühlingstag hatte so  
schön begonnen. Charles und Edwin  
richteten sich endlich in ihrem neu-  
en Büro ein und wussten nicht, was  
auf sie zukommen würde ...

AU! PASS  
DOCH AUF,  
EDWIN!

DU HAST MIR  
FAST DAS AUGE  
AUSGESTOCHEN!

ROWLAND  
UND  
PAINE  
DETEKTE!

UT IREID. IN  
A'ERUT ...

WAS  
MACHST DU DA  
EIGENTLICH?

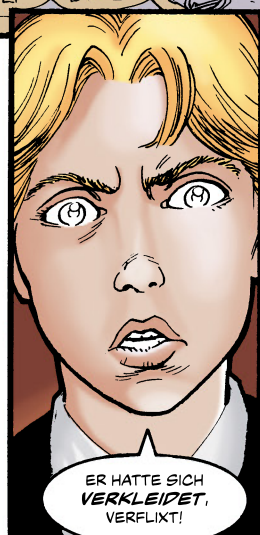
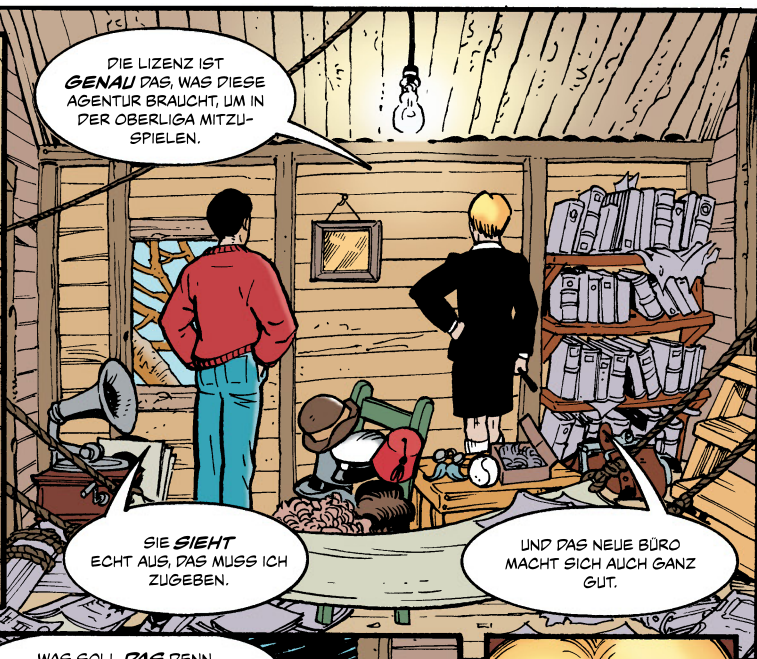
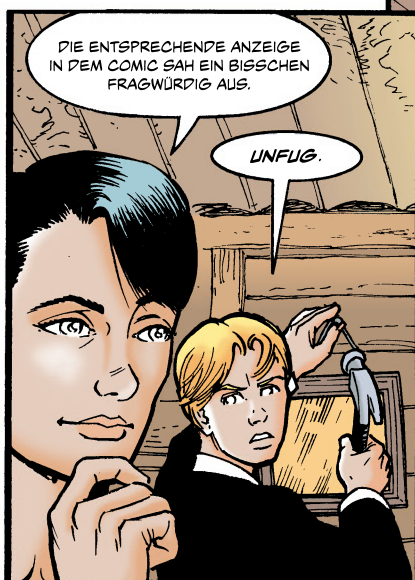
ICH HÄNGE UNSERE  
DETEKTIV-LIZENZ AUF ...  
WENN WIR UNS SCHON DIE  
MÜHE GEMACHT HABEN, SIE  
ZU KRIEGEN, SOLLTEN WIR  
SIE AUCH VERWENDEN.

**APEX**  
Novelty College  
bescheinigt, dass  
Edwin Paine Charles  
Rowland  
LIZENZIIERTER PRIVATDETEKTIV IST  
UNTERZEICHNET AM  
HEUTIGEN TAG  
Raymond Hammett  
PRÄSIDENT

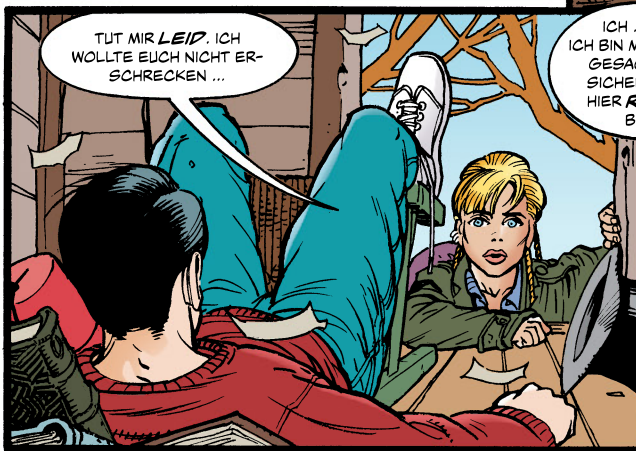
**APEX**  
Novelty College  
bescheinigt, dass  
Edwin Paine Charles  
Rowland  
LIZENZIIERTER PRIVATDETEKTIV IST  
UNTERZEICHNET AM  
HEUTIGEN TAG  
Raymond Hammett  
PRÄSIDENT

NUN, NATÜRLICH, MACH  
WEITER ... OBWOHL ICH  
NICHT WEISS, WIE OFFI-  
ZIELL DIE IST.

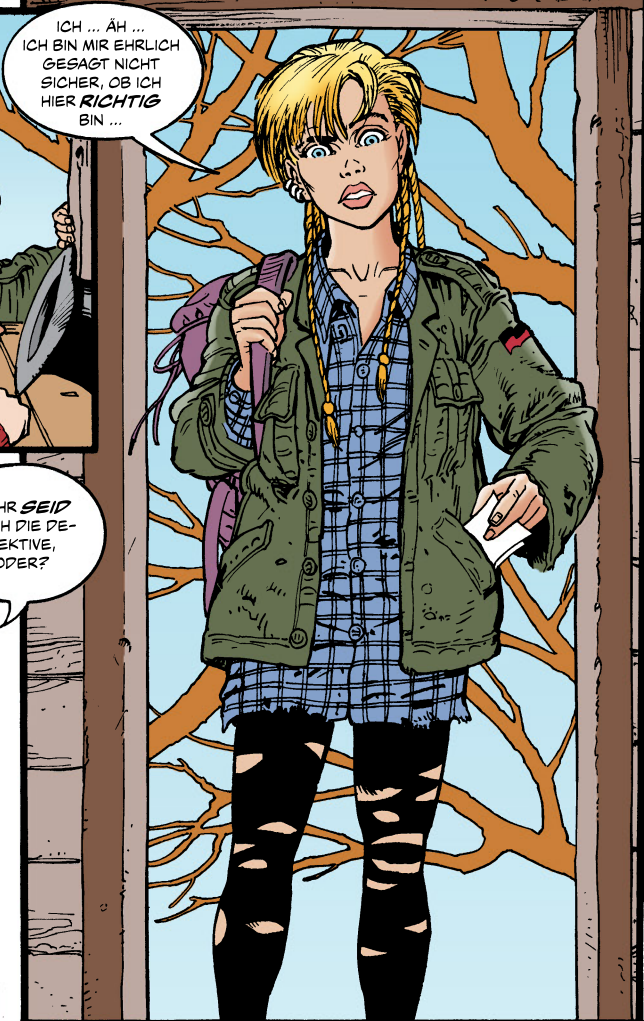








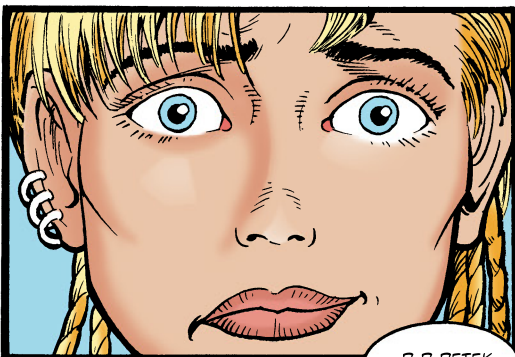
TUT MIR LEID. ICH WOLLTE EUCH NICHT ER-SCHRECKEN ...



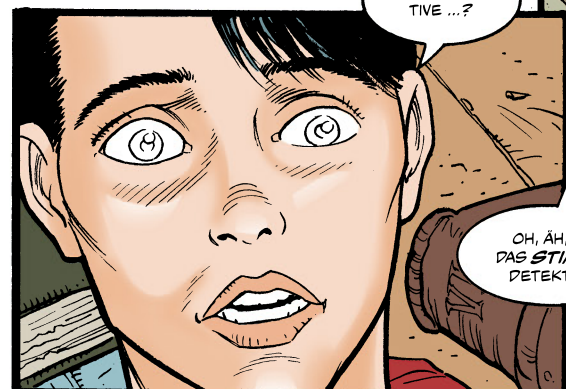
ICH ... ÄH ... ICH BIN MIR EHRLLICH GESAGT NICHT SICHER, OB ICH HIER RICHTIG BIN ...



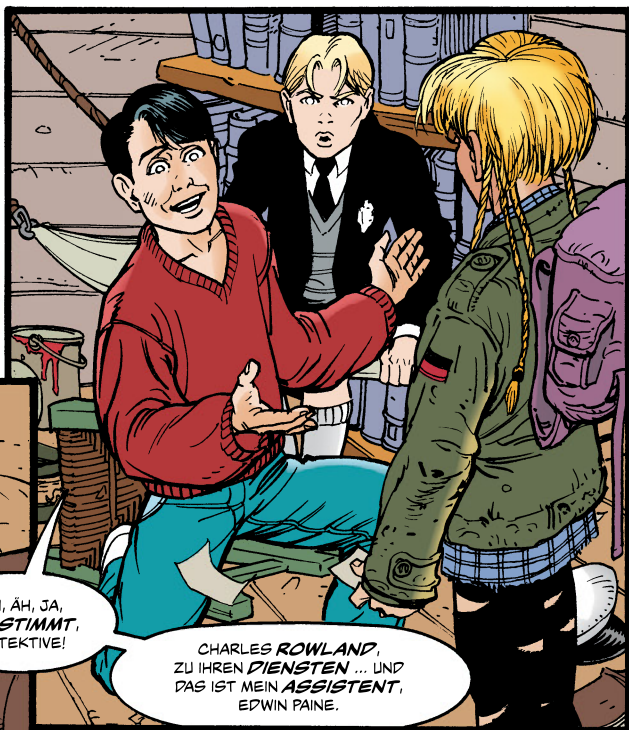
... IHR SEID DOCH DIE DETEKTIVE, ODER?



... D-D-DETEKTIVE ...?

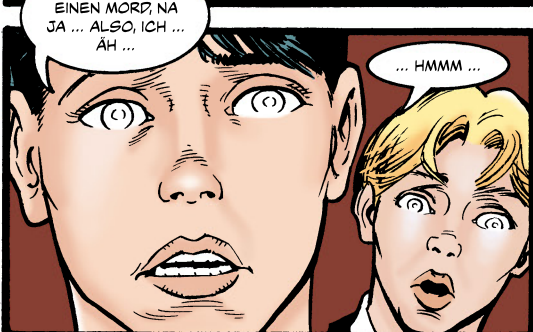
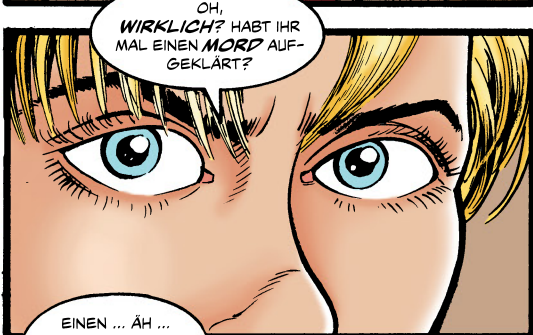


OH, ÄH, JA, DAS STIMMT, DETEKTIVE!

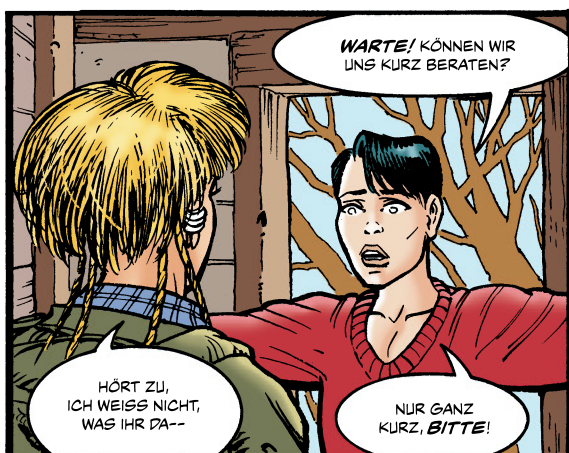
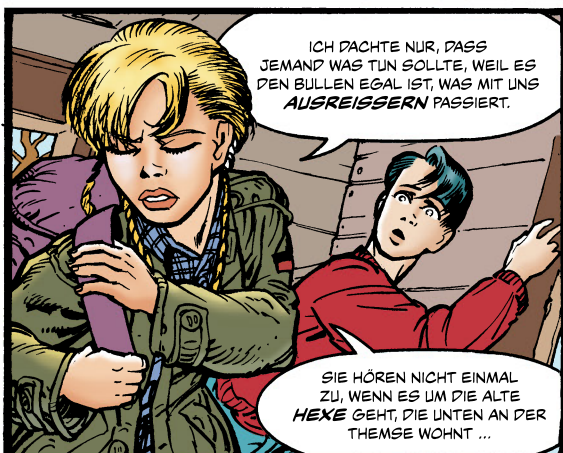
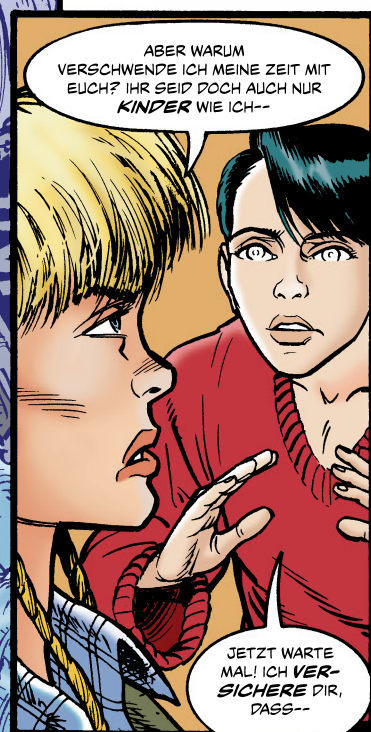
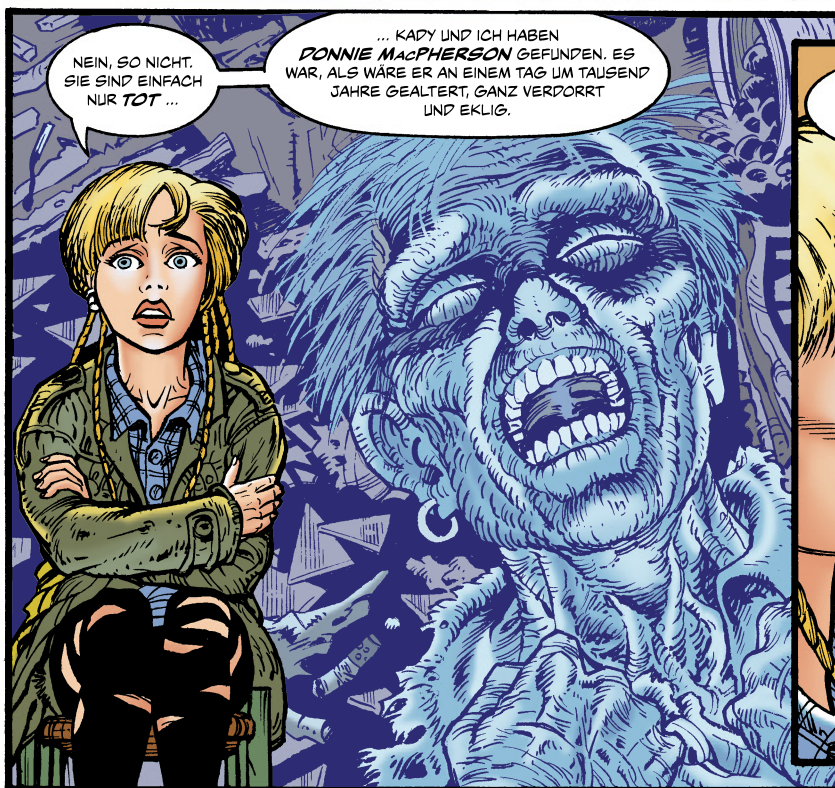
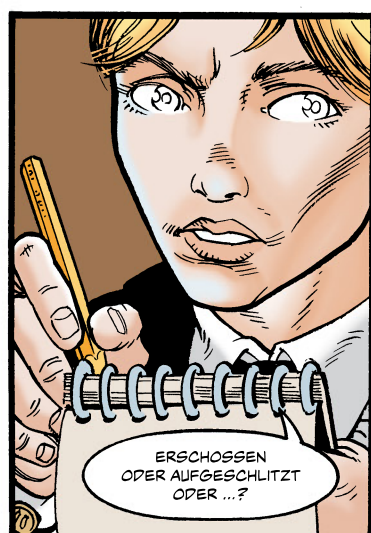


CHARLES ROWLAND, ZU IHREN DIENSTEN ... UND DAS IST MEIN ASSISTENT, EDWIN PAINE.

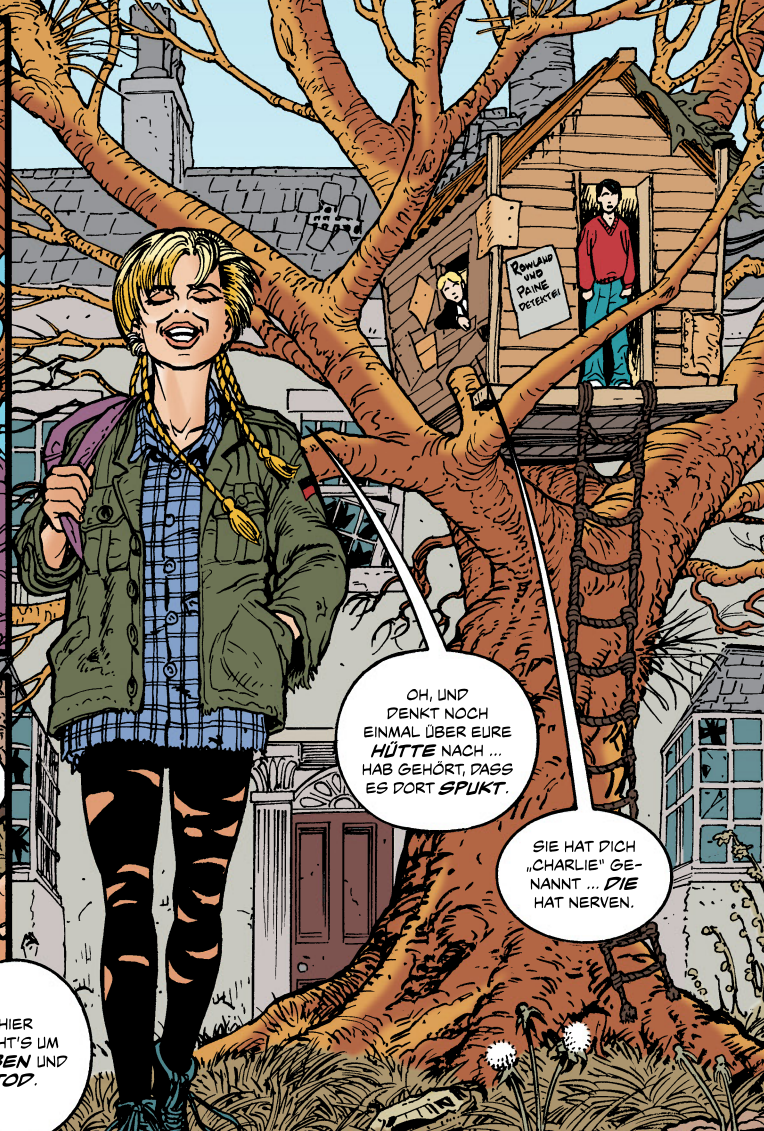
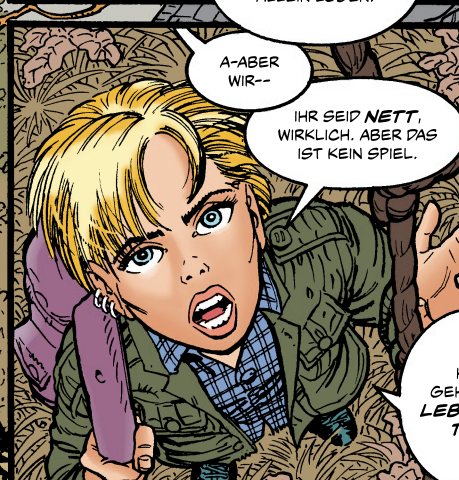
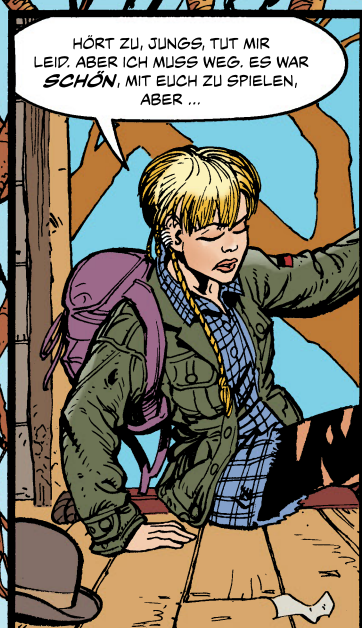
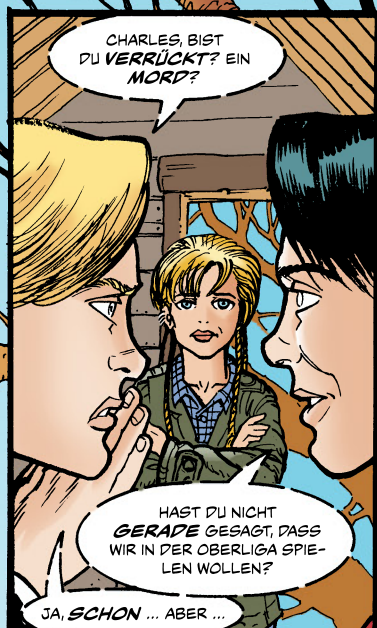














**KAPITEL II**  
ES GIBT SOLCHE UND SOLCHE TOTE  
Wie ihr vielleicht schon bemerkt  
habt, waren Charles und Edwin keine  
gewöhnlichen jungen Detektive, nein,  
sie waren tot und das schon seit  
einiger Zeit.

Angeregt von Edwins Anwesenheit,  
weigerte sich Charles, Death in das  
nächste Reich zu begleiten.

Tatsächlich verbrachte Edwin fast 75  
Jahre in der Hölle, bevor er entkam  
und Charles in dem Internat traf,  
wo er gestorben war.

NIE IM LEBEN. WENN **ER**  
NICHT GEHT, GEHE **ICH**  
AUCH NICHT.

In den letzten zehn  
Jahren hatten sie in  
Kinos und Bibliotheken  
gespukt und gelernt,  
wie man ein erstklassi-  
ger Detektiv wird.

AH, DAS  
LEBEN IST  
TOLL, WAS,  
CHARLES?

NA JA,  
QUASI ...

Und obwohl es Nachteile  
hatte, tot zu sein – man  
wurde zum Beispiel nicht  
erwachsen und fragte sich,  
wann Death wieder vor der  
Tür stehen wird –, hatte es  
auch seine guten Seiten ...

... vor allem, weil die  
meisten Erwachsenen  
ihnen keinerlei Beach-  
tung schenkten. Fast  
so, als ob sie unsichtbar  
wären.

Ziemlich praktisch,  
wenn man Detektiv  
ist.

WAS MACHEN  
WIR HIER, CHARLES?  
SIE HAT UNS DOCH  
GAR NICHT ENGA-  
GIERT ...





NEIN, ABER SIE BRAUCHT  
**TROTZDEM** UNSERE HILFE, NICHT WAHR?  
VOR ALLEM, WENN SIE DIE SACHE **SELBST**  
IN DIE HAND NEHMEN WILL.

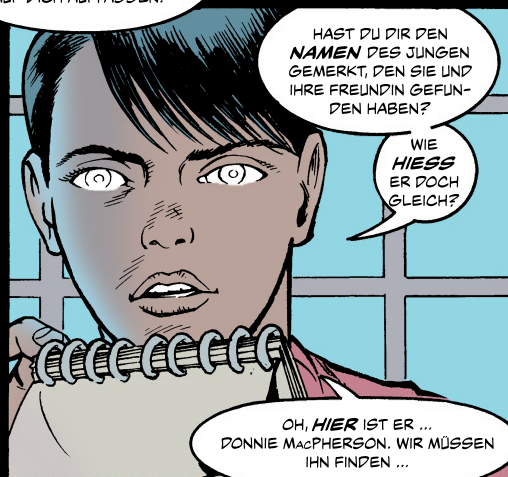
ABER SAGST  
DU NICHT IMMER, DASS WIR  
**LADYS** NICHT TRAUFEN  
SOLLEN?

MARCIA IST **KEINE**  
LADY ... SIE IST EINE **JUNGE**  
**DAME IN NOT**. DAS IST EIN  
**GROSSER** UNTERSCHIED.



ALSO, BIST DU DABEI ODER  
**NICHT?**

ICH BIN DOCH HIER,  
ODER? JEMAND MUSS JA  
AUF DICH AUFFASSEN.



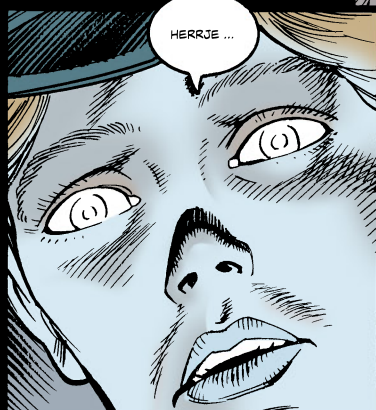
HAST DU DIR DEN  
**NAMEN** DES JUNGEN  
GEMERKT, DEN SIE UND  
IHRE FREUNDIN GEFUN-  
DEN HABEN?

WIE  
**HIESS**  
ER DOCH  
GLEICH?

OH, **HIER** IST ER ...  
DONNIE MACPHERSON. WIR MÜSSEN  
IHN FINDEN ...



GUT, HAB IHN, MAC-  
PHERSON, D. SCHAUEN  
WIR MAL ...



HERRJE ...



WAS GLAUBST  
DU, KÖNNTE **DAS** VER-  
URSACHT HABEN?

**KEINE**  
AHNUNG ...





NUN, DEINE LIEBE **MARCIA** HAT MIT IHRER BESCHREIBUNG KEINESFALLS ÜBERTRIEBEN. **DAS** MUSS ICH IHR LASSEN.

UGH.

IST NICHT LUGTIG ...



GIB ZU, DASS DU AUF SIE STEHST ... **CHARLIE**.

PFF. DU **WEISST**, DASS MICH MÄDCHEN NICHT INTERESSIEREN.

ICH BIN EIN **DETEKTIV**, **CHARLES**. ICH MERKE ES, WENN DU LÜGST.

SAG **DAS** DEM DÄMON AUS DEM **4. KREIS**, DER IN UNSEREM ALTEN BÜRO SITZT.



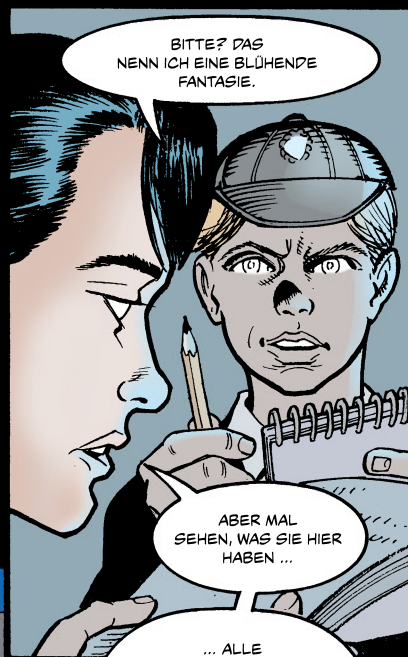
HALLO.

DAS KÖNNTE UNS WEITERHELFFEN. EINE KOPIE DES **POLIZEI-BERICHTS** ÜBER DIE TODESFÄLLE.



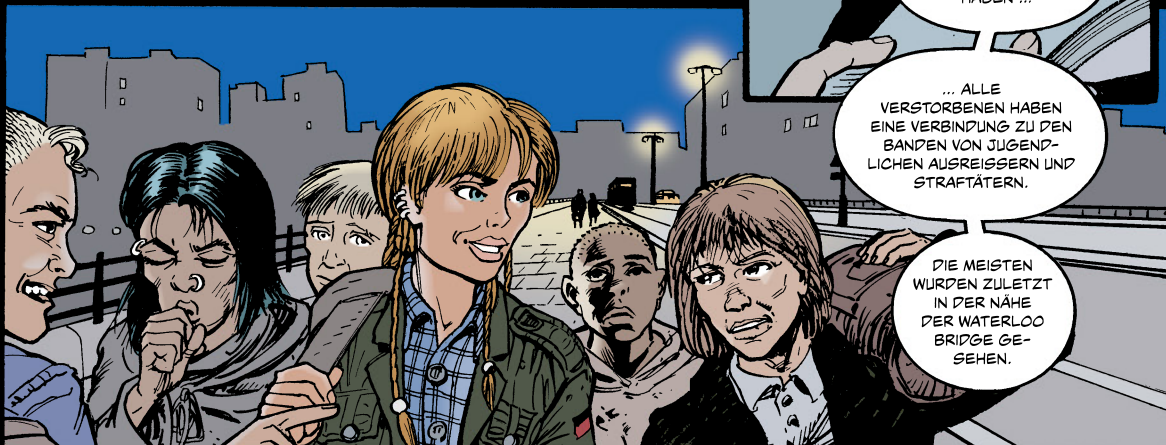
WAS GEBEN SIE ALS **TODESURSACHE** AN?

WARTE. ICH LESE NOCH ... ACH DU MEINE GÜTE ... **UNTERKÜHLUNG**.



BITTE? **DAS** NENN ICH EINE BLÜHENDE FANTASIE.

ABER MAL SEHEN, WAS SIE HIER HABEN ...



... ALLE VERSTORBENEN HABEN EINE VERBINDUNG ZU DEN BANDEN VON JUGENDLICHEN AUSREISSERN UND STRAFTÄTERN.

DIE MEISTEN WURDEN ZULETZT IN DER NÄHE DER **WATERLOO BRIDGE** GESEHEN.